

<b>Vertragsbedingungen des Bitkom für den Verkauf von Hardware - VH BITKOM - (VH Bitkom, Version 2.1)</b>	<b>Own translation of Terms and Conditions of Bitkom for the Sale of Hardware</b> <i>The original German version shall take precedence over its English translation in the event of any discrepancies.</i>
<p><b>1. Vertragsgegenstand</b></p> <p>1.1 Die Beschaffenheit und der Leistungsumfang der Hardware sowie die freigegebene Einsatzumgebung ergeben sich aus der jeweiligen Produktbeschreibung, ergänzend aus der Bedienungsanleitung, soweit nichts anderes vereinbart ist.</p> <p>1.2 Die Hardware wird einschließlich einer Installationsanleitung geliefert. Eine Bedienungsanleitung (Benutzungsdokumentation oder Online-Hilfe) wird nur geliefert, soweit sie für den bestimmungsgemäßen Gebrauch notwendig ist. Die Bedienungsanleitung und die Installationsanleitung können dem Kunden nach Wahl des Anbieters elektronisch zur Verfügung gestellt werden, es sei denn, dass dies für den Kunden unzumutbar ist.</p> <p>1.3 Beinhaltet die Lieferung der Hardware eine für ihre Funktionsfähigkeit zwingend notwendige Software, erhält der Kunde an dieser nur ein Recht zum Einsatz mit dieser Hardware. Sonstige Software unterliegt gesonderten Regelungen.</p> <p>1.4 Soweit nichts anderes vereinbart ist, wird die Hardware durch den Kunden installiert und in Betrieb genommen. Alle weiteren Leistungen des Anbieters, die auf Wunsch des Kunden erbracht werden (insbesondere Einsatzvorbereitung, Installation und Demonstration erfolgreicher Installation, Einweisung, Schulung und Beratung), werden nach Aufwand vergütet.</p>	<p><b>1. Subject of the Agreement</b></p> <p>1.1 The hardware's nature and the features provided as well as the environment of use approved can be found in the respective product description, also in the user manual, unless agreed otherwise.</p> <p>1.2 The hardware is delivered including an installation instruction. Instructions for use (user documentation and/or online help) shall only be provided insofar as necessary for the intended use. The instructions for installation and use may be provided to the Customer electronically at the Provider's choice, unless this cannot be accepted by the Customer.</p> <p>1.3 If the delivery of the hardware includes software urgently required for the functionality, the Customer shall only be granted a right to use the software with this hardware. Other software shall be subject to separate regulations.</p> <p>1.4 Unless agreed otherwise, the hardware shall be installed and commissioned by the Customer. All other services of the Provider, which are rendered at the Customer's request (especially preparation for use, installation and demonstration of successful installation, instructions, training and consultation), shall be remunerated at cost price.</p>
<p><b>2. Preis, Gefahrübergang</b></p> <p>2.1 Die Preise gelten drei Monate ab Vertragsschluss. Danach kann der Anbieter spätestens bis eine Woche vor Lieferung eine Erhöhung des Listenpreises durch seinen Vorlieferanten an den Kunden entsprechend weiterreichen. Der Kunde kann bis zur Lieferung, längstens jedoch innerhalb eines Monats nach Mitteilung der Preiserhöhung vom Vertrag zurücktreten, wenn die Preiserhöhung 5 % überschreitet.</p> <p>2.2 Die Gefahr geht auf den Kunden direkt ab Auslieferungswerk über. Der Kunde transportiert die Hardware vollständig auf eigene Kosten und befreit den Anbieter von jeglichen Transport- und Abfertigungskosten.</p>	<p><b>2. Price, Transfer of Risk</b></p> <p>2.1 The prices shall be valid for three (3) months from conclusion of the Agreement. The Provider may then pass on to the Customer accordingly any increase in the list price by suppliers no later than up to one (1) week before delivery. Until delivery, but no later than within one (1) month of notification of the price increase, the Customer may withdraw from the Agreement if the price increase exceeds 5%.</p> <p>2.2 Perils shall be transferred to the Customer directly ex delivery works. The Customer shall transport the hardware entirely at own cost and release the Provider from any transport and handling costs.</p>
<p><b>3. Pflichten des Kunden</b></p> <p>3.1 Der Kunde stellt die erforderlichen Betriebs- und Einsatzbedingungen (z.B. Raum, Energie, Klima) für die Hardware her. Die erforderlichen Bedingungen ergeben sich aus dem Vertrag, soweit dort nicht geregelt, aus der Produktbeschreibung oder Bedienungsanleitung.</p> <p>3.2 Der Kunde wird dem Anbieter im Rahmen der erforderlichen Unterstützung insbesondere freien Zugang</p>	<p><b>3. Obligations of the Customer</b></p> <p>3.1 The Customer shall ensure the necessary operating environment (e.g. space, power supply, air conditioning) for the hardware. The required conditions arise from the Agreement, unless not specified by it, the product specification (description) or user manual.</p> <p>3.2 As part of the required support, the Customer shall grant the Provider, in particular, free access to the</p>

<p><b>Vertragsbedingungen des Bitkom für den Verkauf von Hardware - VH BITKOM - (VH Bitkom, Version 2.1)</b></p>	<p><b>Own translation of Terms and Conditions of Bitkom for the Sale of Hardware</b>  <i>The original German version shall take precedence over its English translation in the event of any discrepancies.</i></p>
<p>zum Aufstellungsort der Hardware gewähren, die erforderlichen Arbeitsmittel in angemessenem Umfang dort zur Verfügung stellen und zweckdienliche Informationen (z.B. über Einsatzbedingungen oder Änderungen an der Hardware) mitteilen.</p>	<p>place of installation, provide the necessary equipment there to an acceptable degree as well as relevant information (e.g. on the on-site conditions or modifications to the hardware).</p>
<p><b>4. Mangelansprüche des Kunden</b></p> <p>4.1 Der Anbieter gewährleistet, dass die Hardware bei vertragsgemäßem Einsatz den Vereinbarungen gemäß 1.1 entspricht. Für Rechtsmängel gilt ergänzend Ziffer 5 der AV Bitkom. Für Sachmängel gilt ergänzend Ziffer 4 der AV Bitkom nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (Ziffer 4.2 bis 4.4).</p> <p>4.2 Der Kunde hat Mangelansprüche nur, wenn gemeldete Mängel reproduzierbar oder anderweitig durch den Kunden nachweisbar sind. Für die Mitteilung von Mängeln gilt insbesondere Ziffer 2.4 der AV Bitkom.</p> <p>4.3 Stehen dem Kunden Mangelansprüche zu, hat er zunächst nur das Recht auf Nacherfüllung innerhalb einer angemessenen Frist. Die Nacherfüllung beinhaltet nach Wahl des Anbieters entweder Nachbesserung oder Neulieferung. Die Interessen des Kunden werden bei der Wahl angemessen berücksichtigt. Das Eigentum an Teilen, die auf Grund einer Nacherfüllung ausgetauscht werden, geht auf den Anbieter über. Der Kunde wird dem Anbieter den Ein- und Ausbau im Rahmen der Nacherfüllung ermöglichen, außer soweit dies dem Kunden unzumutbar ist. Vor eigenen Maßnahmen zur Mangelbeseitigung wird der Kunde mit dem Anbieter Rücksprache halten. Hat der Kunde einen Anspruch auf Aufwendungsersatz, besteht dieser nur in angemessenem Umfang unter Berücksichtigung des Werts der betreffenden Leistung in mangelfreiem Zustand und der Bedeutung des Mangels.</p> <p>4.4 Schlägt die Nacherfüllung fehl oder ist sie aus anderen Gründen nicht durchzuführen, kann der Kunde unter den gesetzlichen Voraussetzungen die Vergütung mindern, vom Vertrag zurücktreten und/oder - unter den Voraussetzungen von Ziffer 6 der AV Bitkom - Schadens- oder Aufwendungsersatz verlangen. Der Kunde übt ein ihm zustehendes Wahlrecht bezüglich dieser Mangelansprüche innerhalb einer angemessenen Frist aus, in der Regel innerhalb von 14 Kalendertagen nach Möglichkeit der Kenntnisnahme vom Wahlrecht durch den Kunden.</p>	<p><b>4. Claims of the Customer due to Faults (Mangelansprüche)</b></p> <p>4.1 The Provider shall guarantee that the hardware corresponds to the agreements under Section 1.1 if used in accordance with the Agreement. Section 5 of the Bitkom GCTC (AV Bitkom) shall apply additionally for legal faults (<i>Rechtsmängel</i>). Section 4 of the Bitkom GCTC (AV Bitkom) shall also apply for material faults (<i>Sachmängel</i>) according to the following regulations (Sections 4.2 - 4.4).</p> <p>4.2 The Customer shall only have claims due to faults if the faults reported can be reproduced or otherwise proven by the Customer. Section 2.4 of the Bitkom GCTC (AV Bitkom), in particular, shall apply for the reporting of faults.</p> <p>4.3 If the Customer is entitled to claims due to faults, the Customer first only has a right to subsequent performance (<i>Nacherfüllung</i>) within a reasonable period. Subsequent performance includes, at the discretion of the Provider, either remedy or new delivery. The Customer's interests shall be appropriately considered when exercising discretion. The title to parts that are replaced due to subsequent performance shall be transferred to the Provider. The Customer shall enable the Provider to install and uninstall within the subsequent performance, unless this cannot be accepted from the Customer. Before own measures to rectify any fault(s), the Customer shall coordinate with the Provider. If the Customer has a claim to compensation of costs, this shall only apply to an appropriate degree taking into account the value of the relevant service in fault-free condition and the significance of the fault.</p> <p>4.4 If subsequent performance fails or if it cannot be implemented for other reasons, the Customer may reduce remuneration in accordance with the legal requirements, withdraw from the Agreement and/or demand compensation for damages or compensation for expenditure - under the circumstances of Section 6 of the Bitkom GCTC (AV Bitkom). The Customer shall exercise a right of choice to which the Customer is entitled regarding these claims due to faults within a reasonable period, as a rule within 14 calendar days from the possibility of the Customer taking note of the right of choice.</p>

<b>Vertragsbedingungen des Bitkom für den Verkauf von Hardware - VH BITKOM - (VH Bitkom, Version 2.1)</b>	<b>Own translation of Terms and Conditions of Bitkom for the Sale of Hardware</b> <i>The original German version shall take precedence over its English translation in the event of any discrepancies.</i>
<p>4.5 Tritt der Kunde vom Vertrag zurück, wird der Anbieter die Hardware zurücknehmen und die vom Kunden geleistete Vergütung abzüglich der dem Kunden gewährten Nutzungsmöglichkeiten zurückzahlen, höchstens den bei der Rückgabe gewöhnlichen Verkaufswert dieser Hardware. Diese Nutzungsmöglichkeiten werden grundsätzlich aufgrund einer degressiven Abschreibung über einen Nutzungszeitraum von drei Jahren berechnet. Beiden Vertragspartnern bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein längerer oder kürzerer Nutzungszeitraum zugrunde zu legen ist.</p>	<p>4.5 If the Customer withdraws from the Agreement, the Provider shall take the hardware back and repay the remuneration paid by the Customer less the usage options granted to the Customer, but no more than the sales value of the hardware common at that time. These applications shall be calculated on the basis of a declining-balance depreciation over a usage period of three (3) years. Both parties reserve the right to prove that a longer or shorter period of use is to be applied.</p>
<p><b>5. Geltung der AV Bitkom</b> Ergänzend gelten die Allgemeinen Vertragsbedingungen des Bitkom (AV Bitkom).</p>	<p><b>5. Validity of Bitkom GCTC (AV Bitkom)</b> Bitkom's General Contractual Terms and Conditions (AV Bitkom) shall also apply.</p>